

N° 4308.

GRÈCE ET NORVÈGE

Accord pour régler les échanges
commerciaux entre les deux pays.
Signé à Athènes, le 28 février 1938.

GREECE AND NORWAY

Agreement for the Regulation of
Commercial Exchanges between
the Two Countries. Signed at
Athens, February 28th, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4308. — AGREEMENT FOR THE REGULATION OF COMMERCIAL EXCHANGES BETWEEN GREECE AND NORWAY. SIGNED AT ATHENS, FEBRUARY 28TH, 1938.

*French official text communicated by the Permanent Delegate of Norway to the League of Nations.
The registration of this Agreement took place March 21st, 1938.*

THE NORWEGIAN GOVERNMENT and THE HELLENIC GOVERNMENT, recognising the necessity of regulating commercial exchanges between their two countries, have agreed on the following provisions :

Article I.

I. The import into Greece of the goods of Norwegian origin, for which payment may be made through the clearing system under the Payments Agreement² signed this day, shall be effected on the basis of the annual quotas indicated in the following list as percentages of the total amount of such imports :

Salt fish and dried cod	50%
Canned fish	8%
Condensed Milk	8%
Cod liver oil	12%
Other goods	22%
Total	100%

Up to the final liquidation of such balance as, on the entry into force of the Payments Agreement signed this day, may stand to the credit of the general sterling account at the Bank of Greece provided for by the provisional Compensation Agreement between Norway and Greece of November 9th, 1933, the quotas indicated in the first paragraph of this Article shall be allotted as below :

As from the date of the entry into force of the present Agreement up to December 31st, 1938, that is to say, for a period of ten months, the total amount of the quotas shall be fixed at £25,000 sterling.

As from January 1st, 1939, the total amount of the quotas for each year shall be fixed at 50% of the payments made by the Norwegian importers into the Bank of Norway during the previous year.

Should the balance remaining at the date of the entry into force of the Payments Agreement signed this day be liquidated during the year 1938 by the special purchase of Greek merchandise, the above sum of £25,000 sterling shall be increased to £50,000 sterling.

Should liquidation not take place until after January 1st, 1939, the annual total amount of the quotas shall be increased to 100% as from the half-year following such liquidation.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² See page 165 of this Volume.

2. The Hellenic Government shall provide for the issue of import permits representing the full amount of the quotas indicated above.

The Hellenic Government shall also see that the allocation of the quota fixed for the category " Other Goods ", that is to say cods' roes, fish hooks, paper, wood pulp and other goods, is, generally speaking, based upon the respective amounts of the imports of such goods as shown by the figures for the years 1934 to 1936 in so far, naturally, as there is a demand for the goods in question on the Greek market.

Article 2.

The two Governments may, before the end of each year, decide by mutual agreement to modify and, if necessary, add to the list of quotas set out in Article 1, paragraph 1, of the present Agreement.

Article 3.

The present Agreement shall come into force on March 1st, 1938, and shall remain in force up to December 31st of the same year. Unless denounced one month before that date, it shall be extended by tacit consent for further successive periods of six months, subject always to denunciation one month before the expiry of each such period. The duration of the present Agreement shall in any case be the same as that of the Payments Agreement signed on to-day's date.

Done at Athens in duplicate, this 28th day of February, 1938.

(Signed) P. PREBENSEN.

(Signed) N. MAVROUDIS.